Le goût des autres (Film d'Agnès Jaoui, 2000)

Entretien avec le professeur d'anglais

Castella, un riche entrepreneur, déprime. Il s'ennuie avec sa femme, Angélique, qui a transformé leur maison en « bonbonnière ». En vue d'un gros contrat international, il doit suivre des cours d'anglais et, pour des questions d'assurance, se voit affublé d'un garde du corps,

Castella: On signe quand avec les Iraniens?

Adjoint: Ah ça! J'aimerais bien le savoir!

Castella: Il m'oppresse ce garde du corps!

Adjoint: Ah ouais! je sais bien, mais c'est les assurances...

Castella: Ah ouais... Ils font chier les assurances!... Ouais, c'est ça.

Adjoint: Bonjour madame.

Professeur: Bonjour.

Castella: Asseyez-vous madame...

Professeur: Mademoiselle Devaux!

Castella: Oui. Alors, vous êtes professeur d'anglais, c'est ça?

Professeur: Je donne des leçons d'anglais, oui.

Castella: Vous avez une méthode un peu... marrante?

Professeur: Euh... marrante... Je ne saurais pas vous dire si elle est

spécialement marrante...

Castella: Hum... Ça va me prendre combien de temps en tout?

Professeur: I have to know your level first.

Castella: Quoi?

Professeur: I say: I have to know your level, how much English you already

speak...

Castella: I have to...?

Professeur: So, you don't speak English at all?

http://www.fle-philippemijon.com/

Castella: N... oui, voilà!

Professeur: Anyway, I think it's better to start directly in English, so you get used to it, to hear the language and the words.

Castella: Oui... Et c'est votre méthode, ça?

Professeur: Yes, it is.

Castella: D'accord. Bon, vous savez ce qu'on va faire? Je... je vais réfléchir

un peu, et puis je vous recontacterai, parce que en ce moment...

Professeur: Ah, c'est fini, là?

Castella: Bah oui, je... je vous rappellerai.

Professeur: Bon, d'accord.

Écoutez la prononciation des pronoms personnels sujets dans cette séquence. Que remarquez-vous parfois ? Essayez de noter comment ils sont prononcés.

Correction

Public: Adultes B2

Objectif: Faire découvrir la prononciation de certains pronoms personnels

sujets (je, il, vous, ils) en oral spontané.

https://www.youtube.com/watch?v=Cu6ZURBuxyU

Les étudiants regardent plusieurs fois la séquence en prêtant une attention spéciale à la prononciation des pronoms personnels sujets. Ils essaient de noter ce qu'ils entendent.

Castella: On signe quand avec les Iraniens?

Adjoint: Ah ça! J'aimerais bien le savoir!

Castella: ii m'oppresse ce garde du corps!

Adjoint: Ah ouais! je sais bien, mais c'est les assurances...

Castella: Ah ouais... ii font chier les assurances !... Ouais, c'est ça.

Adjoint: Bonjour madame.

Professeur: Bonjour.

Castella: Asseyez-vous madame...

Professeur: Mademoiselle Devaux!

Castella: Oui. Alors, (u)z êtes professeur d'anglais, c'est ça?

Professeur: Je donne des leçons d'anglais, oui.

Castella: [(u)z] avez une méthode un peu... marrante?

Professeur: Euh... marrante... [f] saurais pas vous dire si elle est spécialement

marrante...

Castella: Hum... Ça va me prendre combien de temps en tout?

Professeur: I have to know your level first.

Castella: Quoi ?

Professeur: I say: I have to know your level, how much English you already

speak...

Castella: I have to...?

Professeur: So, you don't speak English at all?

Castella: N... oui, voilà!

Professeur: Anyway, I think it's better to start directly in English, so you get

used to it, to hear the language and the words.

Castella: Oui... Et c'est votre méthode, ça?

Professeur: Yes, it is.

Castella: D'accord. Bon, u savez ce qu'on va faire? Je... je vais réfléchir un

peu, et puis je vous recontacterai, parce que en ce moment...

Professeur: Ah, c'est fini, là?

Castella: Bah oui, je... 3 vous rappell'rai.

Professeur: Bon, d'accord.

Transformation des pronoms personnels sujets

Récapitulation –les points qui sont entre parenthèses peuvent être introduits mais ne sont pas vus avec la séquence :

Je: [3] devant consonne sonore et [5] devant consonne sourde

(Tu:[t] devant voyelle)

II: [i] devant consonne (et [ε] pour elle)

(Nous: à l'oral en général remplacé par on. On: [n] devant voyelle)

Vous : [uz] ou [z] devant voyelle et [u] devant consonne (vous peut également se transformer en [vz] devant voyelle)

lls : [i] devant consonne ([ϵ] pour elles ; [iz] et [ϵ z] pour ils et elles devant voyelle)